

SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 43 931 61 68
Fax: +41 (0) 43 931 61 59
Telegraphic address:
AFS: AFTN: LSSAYOYX
Email: aip@skyguide.ch



AIP Services
P.O. Box
CH-8602 Wangen bei Dübendorf
Switzerland

AIC 005/2019 A

Effective Date: 23-MAY-2019

End Date: 31-MAY-2021

Publication Date: 23-MAY-2019

Language of radiotelephony

Language of radiotelephony

With Art. 10a of the Federal Aviation Act (FAA; SR 748.0) and Art. 5 and 5a of the Ordinance on Air Traffic Control Services (OATCS; SR 748.132.1), new provisions relating to the language of radiotelephony entered into force on 1 January 2019.

In principle, radiotelephony with the air traffic control services in Swiss airspace is now conducted in English (the “*English only*” principle). Subject to certain conditions, the FOCA may authorise exceptions in areas in which Skyguide provides transnational services (e.g. CTR/TMA Geneva) as well as in areas in which foreign service providers provide air traffic control services in Swiss airspace (e.g. CTR/TMA Basel). The FOCA is currently dealing with applications from Skyguide in relation to the maintenance of bilingualism for the following areas: GVA CTR/TMA/INI, Delta GVA, Delta ZRH, Lugano (LSZA) TWR, Locarno (LSZL) TWR and Les Eplatures (LSGC) TWR. Until the decision concerning these applications and the amendment of the publications, communication may continue to be conducted in the previously customary local languages.

In relation to flight information services there may be deviations from the “*English only*” principle (without special authorisation by the FOCA) in the interests of aviation safety if the flight is being made outside Class C and D airspace, outside RMZ and outside FIZ.

The following ensues from the above:

- Radiotelephony between the air traffic control service of Alpnach (LSMA), Buochs (LSZC), Emmen (LSME), Meiringen (LSMM), Sion (LSGS), Berne (LSZB), Dübendorf (LSMD), Grenchen (LSZG), Payerne (LSMP) and St. Gallen-Altenrhein (LSZR) aerodromes and pilots in the respective CTRs and TMAs is conducted exclusively in English. Until the publications are updated (this is expected to take place by 20 June 2019), communication may also be conducted in the previously customary languages.
- Radiotelephony between Samedan AFISO (LSZS) and flight crews takes place within the FIZ LSZS exclusively in English. Until the publications are updated (this is expected to take place by 20 June 2019), communication may also be conducted in German.
- Radiotelephony in an RMZ (e.g. LSZG) takes place exclusively in English. Until the publications are updated (this is expected to take place by 20 June 2019), communication may also be conducted in the previously customary languages.
- In Class E and G airspace, communication may continue to be conducted in the published local languages (e.g. with the FIC).
- In the case of aerodromes with HX, the CTR and TMA are not active outside the periods of operation. In the case of inactive CTR and TMA, these zones constitute Class G and E airspace, in which communication may continue to be conducted in the published local languages. Where it is a case of Class C or D airspace during the periods of operation and English applies for radiotelephony (e.g. on Meiringen, Alpnach, Buochs or Emmen aerodromes), “*English only*” applies to querying the status of the airspace.

- E N D -

FOCA

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK